



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

**KESILAPAN SEBUTAN NADA BAHASA MANDARIN
DALAM KALANGAN PELAJAR MELAYU**

CHUAH KEE PING



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

**TESIS DIKEMUKAKAN BAGI MEMENUHI
SYARAT UNTUK MEMPEROLEH
IJAZAH SARJANA SASTERA (BAHASA CINA)
(MOD PENYELIDIKAN)**

**FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI
UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS**

2016



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti dan menganalisis kesilapan sebutan nada serta membanding persepsi pelajar terhadap kesukaran sebutan nada dan kesilapan sebenar dalam sebutan nada Bahasa Mandarin dalam kalangan pelajar Melayu. Kajian deskriptif berdasarkan tinjauan ini melibatkan 88 orang pelajar UiTM yang mengikuti kursus Bahasa Mandarin sebagai subjek kajian ini. Rakaman suara bacaan sebutan kata dwisuku dianalisis dengan perisian *Praat* untuk menganalisis dan mengenal pasti kesilapan sebutan nada. Soal selidik diedarkan kepada subjek kajian untuk mengenal pasti dan menganalisis serta membanding persepsi pelajar terhadap kesukaran sebutan nada kata dwisuku dengan kesilapan sebenar yang dilakukan. Dapatan kajian menunjukkan bahawa persepsi pelajar terhadap kesilapan sebutan nada adalah tidak selaras dengan hasil analisis sebenar. Maka, penekanan terhadap semua kategori sebutan nada kata dwisuku adalah diperlukan. Kesilapan *interlingual*, *intralingual*, dan *developmental* dan persekitaran merupakan faktor yang mempengaruhi subjek kajian melakukan kesilapan sebutan nada. Cadangan pembetulan diketengahkan untuk penambahbaikan tahap penguasaan sebutan nada Bahasa Mandarin dalam kalangan pelajar Melayu seperti nyanyian lagu Bahasa Mandarin, mengenal sebutan melalui suku kata, dan mengajar menggunakan isyarat tangan.





MANDARIN TONE PRONUNCIATION ERRORS AMONG MALAY LEARNERS OF MANDARIN

ABSTRACT

This study aims to identify and analyze Malay students' tone pronunciation errors. Additionally, it aims to compare their perceived tone pronunciation difficulties with the actual pronunciation errors made. The respondents in this survey study 88 UiTM students in a Mandarin course. Research subjects' reading in disyllabic words were recorded and analyzed with the phonetic analysis software *Praat* in order to analyze and identify errors' tone. Questionnaires were distributed to the research subjects to identify and analyze their perceptions of the disyllabic words pronunciation difficulties, and then compare their perceptions with the real errors made. The findings of the study indicated that students' perceived tone pronunciation difficulties are inconsistent with the actual pronunciation errors made. Thus, the emphasis on all the categories of disyllabic words is needed. Interlingual, intralingual and developmental errors as well as the environmental factor contributed to the participants erroneous in tonal pronunciation. Suggestions for remediation are highlighted to increase the acquisition of Mandarin tone pronunciation among Malay students, such as learning Mandarin through singing, recognizing pronunciation through syllables, and teaching through hand signals.



**KANDUNGAN****HALAMAN**

PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN	ii
PENGHARGAAN	iii
ABSTRAK	iv
ABSTRACT	v
KANDUNGAN	vi
SENARAI JADUAL	xi
SENARAI RAJAH	xiii
SENARAI SINGKATAN	xiv



SENARAI LAMPIRAN	xv
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Pengenalan	1
1.2 Latar Belakang Kajian	3
1.2.1 Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Mandarin di Universiti Teknologi MARA (UiTM)	5
1.3 Pernyataan Masalah	9
1.4 Tujuan Kajian	13
1.5 Objektif Kajian	13
1.6 Persoalan Kajian	14
1.7 Kepentingan Kajian	15
1.8 Batasan Kajian	16
1.9 Definisi Istilah	18
1.9.1 Bahasa Mandarin	18





1.9.2	Perbezaan Bahasa Ibunda dengan Bahasa Ketiga	19
1.9.3	Nada Bahasa Mandarin	20
1.9.4	Kesilapan Sebutan Nada	22
1.9.5	Kata Dwisuku	22
1.10	Rumusan	23

BAB 2 TINJAUAN LITERATUR 24

2.1	Pengenalan	24
2.2	Sistem fonetik dalam Bahasa Mandarin	25
2.2.1	Modifikasi Nada	28
2.2.2	Nada Neutral	30
2.3	Perbezaan Nada Antara Bahasa Mandarin dan Bahasa Malaysia	30
2.4	Faktor-faktor Menyebabkan Kesilapan Sebutan Nada	32
2.5	Teori Analisis Kesilapan	40
2.6	Kajian-kajian Lepas	42
2.6.1	Kajian-kajian Luar Negara	42
2.6.2	Kajian-kajian Tempatan	52
2.7	Rumusan	56

BAB 3 METODOLOGI 57

3.1	Pengenalan	57
3.2	Reka Bentuk Kajian	58
3.3	Kerangka Kajian	58
3.3.1	Teori Analisis Kesilapan	60
3.4	Prosedur Kajian	62
3.5	Subjek Kajian	64
3.6	Lokasi Kajian	68
3.7	Instrumen Kajian	68





3.7.1	Soal selidik	69
3.7.1.1	Penilaian Kesahan Kandungan Soal Selidik	70
3.7.2	Rakaman Bacaan Kata Dwisuku Bahasa Mandarin	71
3.7.2.1	Perisian <i>Praat</i>	75
3.8	Analisis Data	77
3.9	Kajian Rintis	78
3.10	Rumusan	81

BAB 4 DAPATAN KAJIAN 83

4.1	Pengenalan	83
4.2	Persepsi Subjek Kajian Terhadap Sebutan Nada Kata Dwisuku	85
4.2.1	Persepsi Subjek Kajian Terhadap Sebutan Nada Kategori A	86
4.2.2	Persepsi Subjek Kajian Terhadap Sebutan Nada Kategori B	86
4.2.3	Persepsi Subjek Kajian Terhadap Sebutan Nada Kategori C	87
4.2.4	Persepsi Subjek Kajian Terhadap Sebutan Nada Kategori D	87
4.2.5	Persepsi Subjek Kajian Terhadap Sebutan Modifikasi Nada	88
4.2.6	Persepsi Subjek Kajian Terhadap Sebutan Nada Neutral	89
4.3	Kekerapan Kesilapan Sebutan Nada bagi Kata Dwisuku	89
4.3.1	Analisis Kesilapan Sebutan Nada Kategori A	91
4.3.1.1	Kesilapan Sebutan Nada Pertama dan Nada Kedua (1-2)	93
4.3.2	Analisis Kesilapan Sebutan Nada Kategori B	94
4.3.2.1	Kesilapan Sebutan Nada Kedua dan Nada Pertama (2-1)	96
4.3.3	Analisis Kesilapan Sebutan Nada Kategori C	98
4.3.3.1	Kesilapan Sebutan Nada Ketiga dan Nada Kedua (3-2)	100





4.3.4	Analisis Kesilapan Sebutan Nada Kategori D	101
4.3.4.1	Kesilapan Sebutan Nada Keempat dan Nada Ketiga (4-3)	103
4.4	Kekerapan Kesilapan Sebutan Modifikasi Nada Kata Dwisuku	105
4.4.1	Kesilapan Sebutan Modifikasi Nada Ketiga dan Nada Ketiga	106
4.5	Kekerapan Kesilapan Sebutan Nada Neutral	108
4.5.1	Kesilapan Sebutan Nada Keempat dan Nada Neutral	110
4.6	Perbandingan Analisis Kesilapan Sebutan Nada bagi Kata Dwisuku	111
4.7	Rumusan	114

BAB 5 KESIMPULAN DAN CADANGAN 116

5.1	Pengenalan	116
5.2	Perbincangan	117
5.2.1	Faktor <i>Interlingual</i>	118
5.2.1.1	Gangguan Bahasa Ibunda	119
5.2.2	Faktor <i>Intralingual</i>	121
5.2.2.1	Pengaruh Suku Kata	121
5.2.2.2	Generalisasi Melampau (<i>Over-Generalization</i>)	123
5.2.3	Faktor Kesilapan <i>Developmental</i>	125
5.2.3.1	Terkeliru dari Segi Cara Artikulasi	125
5.2.3.2	Hilang Keyakinan	130
5.2.4	Faktor Persekitaran	131
5.2.4.1	Pendedahan dan Persekitaran Pembelajaran Bahasa Mandarin	132
5.2.4.2	Waktu Perkuliahan	133
5.3	Implikasi Kajian	133
5.3.1	Implikasi untuk Pelajar	134
5.3.2	Implikasi untuk Pensyarah	135
5.4	Cadangan-cadangan Pembetulan Sebutan Nada	137





05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi_x

5.5	Cadangan Kajian Lanjutan	139
5.6	Rumusan	140

BIBLIOGRAFI	141
--------------------	------------

LAMPIRAN



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

**SENARAI JADUAL**

No. Jadual		Halaman
1.1	Senarai Universiti Teknologi MARA yang Menawarkan Kursus Bahasa Mandarin	6
1.2	Pentaksiran Berterusan untuk Bahasa Mandarin	8
1.3	Analisis Keputusan Ujian Lisan Bahasa Mandarin Tahap 1 (BMD 401) oleh Pelajar Ijazah Sarjana Muda Perakaunan (KAC 2203A dan KAC 2004C)	10
1.4	Penggunaan Nada dalam Bahasa Mandarin	21
2.1	Senarai Fonem Awal	25
2.2	Senarai Fonem Akhir	26
2.3	Senarai Nada Pada Fonem Akhir	28
3.1	Jumlah Subjek Kajian yang Terlibat dalam Kajian	65
3.2	Ringkasan Pengalaman Subjek Kajian dalam Pembelajaran Bahasa Mandarin	66
3.3	Latar Belakang Pakar Pengesahan Kandungan Soal Selidik	70
3.4	Kumpulan Kata Dwisuku Sebutan Nada	72
3.5	Kata Dwisuku Sebutan Nada yang Digunakan dalam Kajian	73
3.6	Kumpulan Kata Dwisuku Sebutan Nada Neutral yang Digunakan dalam Kajian	74
3.7	Kumpulan Kata Dwisuku Sebutan Modifikasi Nada yang Digunakan dalam Kajian	74
3.8	Hubungan Antara Soalan Kajian dan Instrumen Kajian	77
3.9	Analisis Kesilapan Sebutan Nada Mengikut Kategori	79
4.1	Tahap Kesukaran Kata Dwisuku Sebutan Nada Mengikut Persepsi Subjek Kajian	85
4.2	Kategori-kategori dalam Kata Dwisuku	90
4.3	Kesilapan Sebutan Nada Kategori A	92
4.4	Kesilapan Sebutan Nada Kategori A (1-2)	93
4.5	Kesilapan Sebutan Nada Kategori B	95
4.6	Kesilapan Sebutan Nada Kategori B (2-1)	97
4.7	Kesilapan Sebutan Nada Kategori C	99



4.8	Kesilapan Sebutan Nada Kategori C (3-2)	100
4.9	Kesilapan Sebutan Nada Kategori D	102
4.10	Kesilapan Sebutan Nada Kategori D (4-3)	103
4.11	Kekerapan Kesilapan Sebutan Modifikasi Nada	105
4.12	Kesilapan Sebutan Modifikasi Nada 3-3 (你好 nǐ hǎo)	107
4.13	Kekerapan Kesilapan Sebutan Nada Neutral	109
4.14	Kesilapan Sebutan Nada Neutral Kategori D	110
4.15	Perbandingan antara Analisis Kesilapan Sebutan Nada dengan Kesukaran Sebutan Nada mengikut Persepsi Subjek Kajian	112

**SENARAI RAJAH**

No. Rajah		Halaman
2.1	Sebutan Nada yang Berbeza	27
3.1	Kerangka Kajian	59
3.2	Teori Analisis Kesilapan	61
3.3	Carta Aliran Prosedur Kajian	62
3.4	Sebutan kata dwisuku yang dianalisis oleh perisian <i>Praat</i>	76
4.1	Perbandingan Peratus Subjek Kajian yang Menyebut Kata Dwisuku Sebutan Nada Kategori A dengan Betul dan Silap	92
4.2	Perbandingan Sebutan Nada Pakar dengan Subjek Kajian Kategori A (1-2)	94
4.3	Perbandingan Peratus Subjek Kajian yang Menyebut Kata Dwisuku Sebutan Nada Kategori B dengan Betul dan Silap	96
4.4	Perbandingan Sebutan Nada Pakar dengan Subjek Kajian Kategori B (2-1)	97
4.5	Perbandingan Peratus Subjek Kajian yang Menyebut Kata Dwisuku Sebutan Nada Kategori C dengan Betul dan Silap	99
4.6	Perbandingan Sebutan Nada Pakar dengan Subjek Kajian Kategori C (3-2)	101
4.7	Perbandingan Peratus Subjek Kajian yang Menyebut Kata Dwisuku Sebutan Nada Kategori D dengan Betul dan Silap	102
4.8	Perbandingan Sebutan Nada Pakar dengan Subjek Kajian Kategori D (4-3)	104
4.9	Perbandingan Peratus Subjek Kajian yang Menyebut Kata Dwisuku Sebutan Modifikasi Nada dengan Betul dan Silap	106
4.10	Perbandingan Sebutan Nada Pakar dengan Subjek Kajian Sebutan Modifikasi Nada	107
4.11	Perbandingan Peratus Subjek Kajian yang Menyebut Kata Dwisuku Sebutan Nada Neutral dengan Betul dan Silap	109
4.12	Perbandingan Sebutan Nada Pakar dengan Subjek Kajian Sebutan Nada Neutral Kategori D (4-0)	111





SENARAI SINGKATAN

APB	Akademi Pengajian Bahasa
BCSK	Bahasa Cina Sekolah Kebangsaan
BTSK	Bahasa Tamil Sekolah Kebangsaan
IPTA	Institusi Pengajian Tinggi Awam
IPTS	Institusi Pengajian Tinggi Swasta
ITM	Institut Teknologi MARA
KPM	Kementerian Pendidikan Malaysia
MARA	Majlis Amanah Rakyat
PPPM (2013-2025)	Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (2013-2025)
RIDA	<i>Rural and Industrial Development Authority</i>
UiTM	Universiti Teknologi MARA
UMK	Universiti Malaysia Kelantan
UMP	Universiti Malaysia Pahang
UPM	Universiti Putra Malaysia
UPSI	Universiti Pendidikan Sultan Idris
(-)	Tanda Diakritik Nada Pertama
(/)	Tanda Diakritik Nada Kedua
(√)	Tanda Diakritik Nada Ketiga
(\)	Tanda Diakritik Nada Keempat
→	Disalah sebut sebagai
/ /	Sebutan dalam <i>Hanyu Pinyin</i>





05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi
XV

SENARAI LAMPIRAN

- A Soal Selidik
- B Istilah Bahasa Mandarin dalam Bahasa Malaysia
- C Senarai Penerbitan



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

BAB 1

PENDAHULUAN



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

1.1 Pengenalan

Malaysia terdiri daripada rakyat yang berbilang kaum. Justeru, dalam masyarakat majmuk ini, pergaulan dan komunikasi rakyat akan terbatas dalam lingkungan kaumnya sendiri jika mereka hanya menguasai bahasa ibunda masing-masing (Lee, 2007). Selain itu, dalam menuju era globalisasi ini, kebolehan untuk berkomunikasi dalam bahasa asing sama ada bahasa kedua atau bahasa ketiga dengan cekap dan lancar merupakan satu kelebihan bagi pelajar.



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



Pelbagai langkah telah diambil oleh Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) untuk mengukuhkan akses dan peluang untuk mempelajari bahasa lain seperti Bahasa Mandarin, Bahasa Tamil, Bahasa Arab serta bahasa ibunda lain seperti Bahasa Iban dan Bahasa Kadazan Dusun dan bahasa-bahasa lain yang terkemuka di institusi tertentu. Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025 telah diperkenalkan supaya semua murid dari semua kumpulan etnik dan komuniti digalakkan untuk belajar sekurang-kurangnya tiga bahasa untuk membolehkan mereka bekerjasama dan berkomunikasi secara berkesan dengan rakan dalam kalangan rakyat Malaysia dan juga negara jiran dalam dunia global masa kini (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2013). Maka, semua murid dari semua kumpulan etnik dan komuniti digalakkan untuk mempelajari sekurang-kurangnya tiga bahasa bagi membolehkan mereka bekerjasama dan berkomunikasi secara berkesan dengan rakan dalam kalangan rakyat Malaysia dan juga negara jiran dalam dunia global masa kini.

Kita hendaklah mempelajari Bahasa Mandarin disebabkan kedudukannya pada hari ini sudah dianggap sebagai satu bahasa yang sama penting seperti Bahasa Jepun. Menurut Sinar Harian terbitan pada 22 Mei 2014 (Lawatan Perdana Menteri Datuk Seri Najib Tun Razak ke China), kini terdapat kira-kira 6000 pelajar Malaysia yang menuntut di China. Selain itu, banyak institusi pendidikan seperti sekolah kebangsaan, sekolah asrama penuh, Institusi Pengajian Tinggi Awam (IPTA) dan Institusi Pengajian Tinggi Swasta (IPTS) turut menawarkan kursus Bahasa Mandarin kepada pelajar bukan penutur jati. Langkah ini membolehkan para pelajar berupaya berkomunikasi dan berinteraksi





dengan Bahasa Mandarin, terutamanya pada abad ke-21 yang menunjukkan bahawa pengaruh negara China sekarang ini semakin besar, dari segi ekonomi dan politik.

Kedudukan negara China pada masa kini menjadi semakin penting, khususnya selepas negara China berjaya menjadi tuan rumah Sukan Olimpik pada tahun 2008 (Deng, 1992). Keadaan ini telah mendorong pengajaran dan pembelajaran Bahasa Mandarin giat dijalankan disebabkan negara China mempunyai pasaran ekonomi yang luas dan berpotensi berkembang pada masa akan datang.

Kini Bahasa Mandarin atau *Huayu* (华语) mempunyai penutur yang paling banyak di dunia ini. Hampir 1.2 bilion orang (kira-kira 16% daripada penduduk dunia) menggunakan Bahasa Mandarin sebagai bahasa pertama mereka (sumber: dipetik dari Chinese Language, http://en.wikipedia.org/wiki/Chinese_language). Memandangkan pembelajaran Bahasa Mandarin berkembang pesat, satu kecenderungan untuk mempelajari Bahasa Mandarin sebagai bahasa ketiga dalam kalangan penduduk di dunia turut meningkat. Oleh itu, berdasarkan perkembangan ini adalah wajar untuk menjalankan kajian yang berkaitan pembelajaran Bahasa Mandarin oleh penutur bukan jati.

1.2 Latar Belakang Kajian

KPM telah melancarkan PPPM 2013-2025 baru-baru ini. Antara teras dalam PPPM ini adalah untuk melahirkan pelajar-pelajar yang mempunyai pengetahuan, kemahiran





berfikir aras tinggi, kemahiran abad ke-21, kemahiran dwibahasa, etika dan kerohanian serta identiti nasional supaya berupaya bersaing di peringkat global. Untuk membina modal insan yang berkemahiran dalam menguasai dwibahasa, pilihan Bahasa Mandarin sebagai bahasa elektif ditawarkan di pelbagai sekolah kebangsaan atau institusi-institusi pengajian.

Di peringkat sekolah rendah, kebanyakan sekolah kebangsaan di seluruh Malaysia telah menawarkan Bahasa Cina Sekolah Kebangsaan (BCSK) sebagai kelas elektif. Kelas elektif ini telah menjadi rebutan kepada ibu bapa yang berhasrat menghantar anak-anak mereka untuk belajar bahasa ketiga di sekolah kebangsaan. Dalam sukatan pelajaran mata pelajaran BCSK, murid-murid diwajibkan menguasai kemahiran mendengar, menyebut,



Di peringkat pengajian tinggi, misalnya di Universiti Teknologi MARA (UiTM), kursus Bahasa Mandarin ditawarkan berdasarkan sukatan pelajaran yang ditetapkan oleh Akademi Pengajian Bahasa (APB). Dalam sukatan pelajaran Kursus Bahasa Mandarin, pelajar diwajibkan menguasai kemahiran mendengar, kemahiran bertutur dan kemahiran menulis dalam Bahasa Mandarin. Dalam kemahiran bertutur, sistem sebutan nada dengan *Hanyu Pinyin* diperkenalkan untuk membantu pelajar membaca dan memahami ayat mudah dalam Bahasa Mandarin. Kini, *Hanyu Pinyin* telah digunakan secara meluas dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Mandarin di seluruh dunia. Maka, penguasaan sebutan nada dengan betul dan tepat dalam kemahiran menyebut merupakan satu usaha berterusan dalam menjayakan kemahiran dwibahasa dalam PPPM 2013-2025.





1.2.1 Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Mandarin di Universiti Teknologi MARA (UiTM)

Universiti Teknologi MARA (UiTM) bermula sebagai Dewan Latihan RIDA yang beroperasi mulai November 1956 di Petaling Jaya, Selangor. Dewan Latihan ini ditubuhkan sebagai pusat percubaan yang menawarkan kursus persediaan untuk remaja luar bandar aliran Inggeris. RIDA yang merupakan singkatan bagi *Rural and Industrial Development Authority*, dibentuk pada tahun 1950 bertujuan membantu menaik taraf ekonomi penduduk Bumiputera. Dewan Latihan ini merupakan inspirasi Dato' Onn bin Ja'afar, hasil dari lawatannya ke *Ceylon* (sekarang Sri Lanka) pada tahun 1951.

Pada bulan Jun 1965, Dewan Latihan RIDA diletakkan di bawah Majlis Amanah Rakyat (MARA), dan namanya ditukar kepada Maktab MARA. Maktab ini terus berkembang hingga menjadi unit terpenting dalam Bahagian Latihan MARA, hinggalah pada 14 Oktober 1967, Maktab MARA ini mendapat nama baharu, iaitu Institut Teknologi MARA (ITM).

Seterusnya pada tahun 1996, ITM telah dinaik taraf menjadi sebuah universiti. Namun begitu, namanya tidak ditukar hinggalah pada 26 Ogos 1999, Institut Teknologi MARA dengan rasminya dinamakan UiTM.

Antara 35 buah UiTM di seluruh Malaysia, sebanyak 17 buah UiTM menawarkan kursus Bahasa Mandarin kepada pelajar (rujuk Jadual 1.1).





Jadual 1.1

Senarai Universiti Teknologi MARA yang Menawarkan Kursus Bahasa Mandarin

Bil.	Cawangan / Induk Universiti Teknologi Mara (UiTM)
1.	Universiti Teknologi MARA, Shah Alam.
2.	Universiti Teknologi MARA, kampus Arau, Perlis.
3.	Universiti Teknologi MARA, kampus Merbok, Kedah.
4.	Universiti Teknologi MARA, kampus Bukit Mertajam, Pulau Pinang.
5.	Universiti Teknologi MARA, kampus Seri Iskandar, Perak.
6.	Universiti Teknologi MARA, kampus Seremban 3, Negeri Sembilan.
7.	Universiti Teknologi MARA, kampus Kuala Pilah, Negeri Sembilan.
8.	Universiti Teknologi MARA, kampus Alor Gajah, Melaka.
9.	Universiti Teknologi MARA, kampus Bandar Melaka, Melaka.
10.	Universiti Teknologi MARA, kampus Segamat, Johor.
11.	Universiti Teknologi MARA, kampus Pasir Gudang, Johor.
12.	Universiti Teknologi MARA, kampus Machang, Kelantan.
13.	Universiti Teknologi MARA, kampus Jengka, Pahang.
14.	Universiti Teknologi MARA, kampus Dungun, Terengganu.
15.	Universiti Teknologi MARA, kampus Kuala Terengganu (Chendering).
16.	Universiti Teknologi MARA, kampus Samarahan, Sarawak.
17.	Universiti Teknologi MARA, kampus Kota Kinabalu, Sabah.

(Sumber: Dipetik daripada Laman Rasmi UiTM, 2015)

Bahasa Mandarin merupakan salah satu bahasa asing yang ditawarkan sebagai bahasa ketiga oleh APB sejak tahun 1968. Sejalan dengan perkembangan ekonomi negara China di rantau Asia, nilai komersial Bahasa Mandarin semakin meningkat (Lee, 2007). Oleh sebab itu, Bahasa Mandarin merupakan bahasa yang menjadi pilihan utama para pelajar di UiTM (Chia, 1999; Lee, 2007).





Pada masa kini, kursus Bahasa Mandarin di UiTM ditawarkan kepada pelajar yang mengikuti program peringkat ijazah sarjana muda dan peringkat diploma. Kursus Bahasa Mandarin bagi pelajar peringkat Ijazah Sarjana Muda dibahagikan kepada 3 tahap, iaitu Tahap 1, Tahap 2, dan Tahap 3. Jumlah masa yang diperuntukkan untuk setiap tahap ialah 30 jam satu semester (15 perkuliahan). Kod program Bahasa Mandarin untuk program Ijazah Sarjana Muda adalah BMD401 untuk Tahap 1, BMD451 untuk Tahap 2 dan BMD501 untuk Tahap 3.

Kursus Bahasa Mandarin bagi pelajar Diploma pula dibahagikan kepada 2 tahap, iaitu Tahap 1 dan Tahap 2. Jumlah masa yang diperuntukkan untuk setiap tahap ialah 60 jam satu semester (30 perkuliahan). Kod program Bahasa Mandarin untuk program



Diploma ialah BMD101 untuk Tahap 1 dan BMD151 untuk Tahap 2.

Di UiTM Cawangan Kedah, kursus Bahasa Mandarin turut ditawarkan kepada pelajar-pelajar Diploma dan Ijazah Sarjana Muda. Kursus ini bertujuan untuk menguji kebolehan dan kecekapan pelajar-pelajar dari segi pendengaran dan pertuturan Bahasa Mandarin serta penulisan Bahasa Mandarin. Buku teks Bahasa Mandarin bagi program peringkat Diploma Tahap 1 dan Tahap 2 dan juga program peringkat Ijazah Sarjana Muda Tahap 1, Tahap 2 dan Tahap 3 diterbitkan oleh *Xueer Publishers* berdasarkan sukatan pelajaran untuk rujukan pelajar. Buku-buku teks ini dilengkapi dengan sistem *Hanyu Pinyin*. Isi kandungan bab-bab buku teks ini bermula dengan bahagian dialog dalam sesuatu situasi; misalnya ayat sapaan, memperkenalkan diri, memperkenalkan penggunaan nombor dalam menyebut umur, masa, tarikh, memperkenalkan ahli keluarga





dan menceritakan aktiviti masa lapang. Setiap bab juga dilengkapi dengan rakaman pita audio. Pendekatan ini akan membantu pelajar Bahasa Mandarin berlatih dari aspek sebutan dan pertuturan mereka di samping memahirkan daya pendengaran mereka.

Jadual 1.2

Pentaksiran Berterusan untuk Bahasa Mandarin

Pentaksiran Berterusan (100%)			
Pentaksiran Pertengahan (40%)		Pentaksiran Akhir (60%)	
1. Aktiviti Bahasa	(20%)	1. Ujian Mendengar II	(10%)
• Online Kuiz		2. Ujian Lisan II	(20%)
• Ujian Menulis		• Gambar (monolog)	
2. Ujian Lisan I	(10%)	• Ujian Lisan (Soal Jawab)	
• Persembahan dalam		3. Projek Bahasa	(30%)
kalangan rakan sebaya		• Skrip	
3. Ujian Mendengar I	(10%)	Rakaman Video	
JUMLAH	40%	JUMLAH	60%

Selain itu, setiap pelajar peringkat Ijazah Sarjana Muda dan peringkat Diploma UiTM diwajibkan menduduki Pentaksiran Berterusan Bahasa Mandarin. Jadual 1.2 telah menunjukkan pembahagian markah dalam Pentaksiran Berterusan Bahasa Mandarin. Pentaksiran Pertengahan akan menyumbangkan 40% dan Pentaksiran Akhir pula akan menyumbangkan 60%. Jumlah markah untuk Pentaksiran Berterusan adalah sebanyak 100%. Pemberian markah dalam Pentaksiran Pertengahan (40%) merangkumi Aktiviti Bahasa (20%), Ujian Lisan 1 (10%) dan Ujian Mendengar 1 (10%) manakala pemberian markah dalam Pentaksiran Akhir (60%) pula merangkumi Ujian Mendengar II (10%), Ujian Lisan II (20%) dan Projek Bahasa (30%).





1.3 Penyataan Masalah

Penguasaan bahasa oleh seseorang pelajar biasanya diukur daripada empat kemahiran iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Keempat-empat kemahiran ini dapat dilihat melalui dua medium iaitu secara lisan dan bertulis. Dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Mandarin, penguasaan kemahiran mendengar dan kemahiran bertutur dalam bahasa sasaran merupakan satu masalah yang sering dihadapi oleh kebanyakan penutur bukan jati. Sebagai contoh, keputusan Ujian Lisan 1 (10%) dan Ujian Lisan 2 (20%) oleh pelajar Ijazah Sarjana Muda Perakaunan dari kelas KAC 2203A dan KAC 2204C (Rujuk Jadual 1.3) telah menunjukkan kebanyakan pelajar mendapat markah yang tidak memuaskan. Pemotongan markah dalam Ujian Lisan 1 dan Ujian Lisan 2 adalah dari aspek kesilapan sebutan nada, kesilapan/kesalahan menyebut frasa, kesilapan penterjemahan berdasarkan struktur ayat Bahasa Melayu dan sebagainya. Kebiasaannya, punca utama yang menyebabkan potongan markah dalam Ujian Lisan 1 dan Ujian Lisan 2 adalah disebabkan para pelajar menyebut kesilapan sebutan nada. Jadual 1.3 telah menunjukkan kurang daripada 10% pelajar mencapai keputusan yang cemerlang dalam Ujian Lisan 1 dan Ujian Lisan 2. Oleh itu, penyelidikan tentang kesilapan sebutan nada diperlukan supaya dapat meningkatkan kecemerlangan para pelajar dalam peperiksaan yang akan datang.





Jadual 1.3

Analisis Keputusan Ujian Lisan Bahasa Mandarin Tahap 1 (BMD 401) oleh Pelajar Ijazah Sarjana Muda Perakaunan (KAC 2203A dan KAC 2004C)

Markah dalam Ujian Lisan 1	10-9	8-7	6-5	4-3	2-1	0
Bilangan Pelajar KAC 2203A (%)	1 (7.7%)	3 (23%)	7 (53.8%)	2 (15.5%)	0	0
Bilangan Pelajar KAC 2204C (%)	2 (10%)	10 (50%)	6 (30%)	2 (10%)	0	0

Markah dalam Ujian Lisan 2	20-17	16-13	12-9	8-5	1-4	0
Bilangan Pelajar KAC 2203A (%)	1 (7.7%)	5 (38.5%)	6 (46.1%)	1 (7.7%)	0	0
Bilangan Pelajar KAC 2204C (%)	2 (10%)	12 (60%)	4 (20%)	2 (10%)	0	0

Seterusnya, penguasaan sebutan nada dengan baik sangat penting untuk pelajar yang mengikuti bahasa asing (Liu, 1998). Para pelajar menyebut sebutan nada yang salah akan mendatangkan banyak kesan negatif semasa berkomunikasi dan berinteraksi dengan kawan-kawan (Zhou, 2006). Maka, daripada pengalaman mengajar Bahasa Mandarin sebagai bahasa ketiga di UiTM yang terdiri daripada semua pelajar penutur bukan jati dan majoritinya ialah pelajar Melayu, pengkaji mendapati salah satu daripada kesilapan bahasa yang paling ketara ialah kesilapan sebutan nada dalam pertuturan Bahasa Mandarin. Misalnya,





- i. /wǒ yào mǎi huà./ (我要买画。) -- Saya ingin beli **gambar**.
- ii. /wǒ yào mǎi huā./ (我要买花。) -- Saya ingin beli **bunga**.

Berdasarkan contoh yang dikemukakan, walaupun kedua-dua ayat ini dari segi pendengaran adalah lebih kurang sama, tetapi semasa berkomunikasi atau berinteraksi, akan menjadi sebagai satu jenaka kepada orang lain sekiranya para pelajar tidak berupaya menyebut /mǎi huà/ dan /mǎi huā/ dengan betul. Sebutan /mǎi huà/ merupakan beli gambar, manakala sebutan /mǎi huā/ pula membawa maksud beli bunga. Oleh itu, kesilapan dalam penghasilan bunyi-bunyi bahasa akan turut menjejaskan proses komunikasi yang berlaku. Sebutan nada yang tepat agak sukar dicapai sekiranya terdapat halangan dalam menguasai sebutan *Hanyu pinyin* (汉语拼音) dengan baik (Ma, 2014).



Sebutan yang betul akan membentuk suasana komunikasi yang harmoni dan meningkatkan kualiti pembelajaran pelajar. Oleh itu, penguasaan sebutan nada yang betul adalah sangat penting (Yu & Wang, 2005).

Selain itu, semasa pengajaran dan pembelajaran Bahasa Mandarin dijalankan, bahasa “loghat asing” sering disebut oleh pelajar apabila mereka bertutur atau membaca Bahasa Mandarin dengan nada yang tidak tepat (Fu & Zhang, 2004; Liu, 1998; Wang, 2004). Oleh itu, penguasaan sebutan nada merupakan salah satu aspek pembelajaran yang paling sukar untuk pelajar yang mempelajari Bahasa Mandarin (Wu, 1993).

Di samping itu, pengkaji mendapati tidak banyak kajian dijalankan ke atas pelajar Melayu yang mempelajari Bahasa Mandarin khususnya dari aspek sebutan nada dalam

